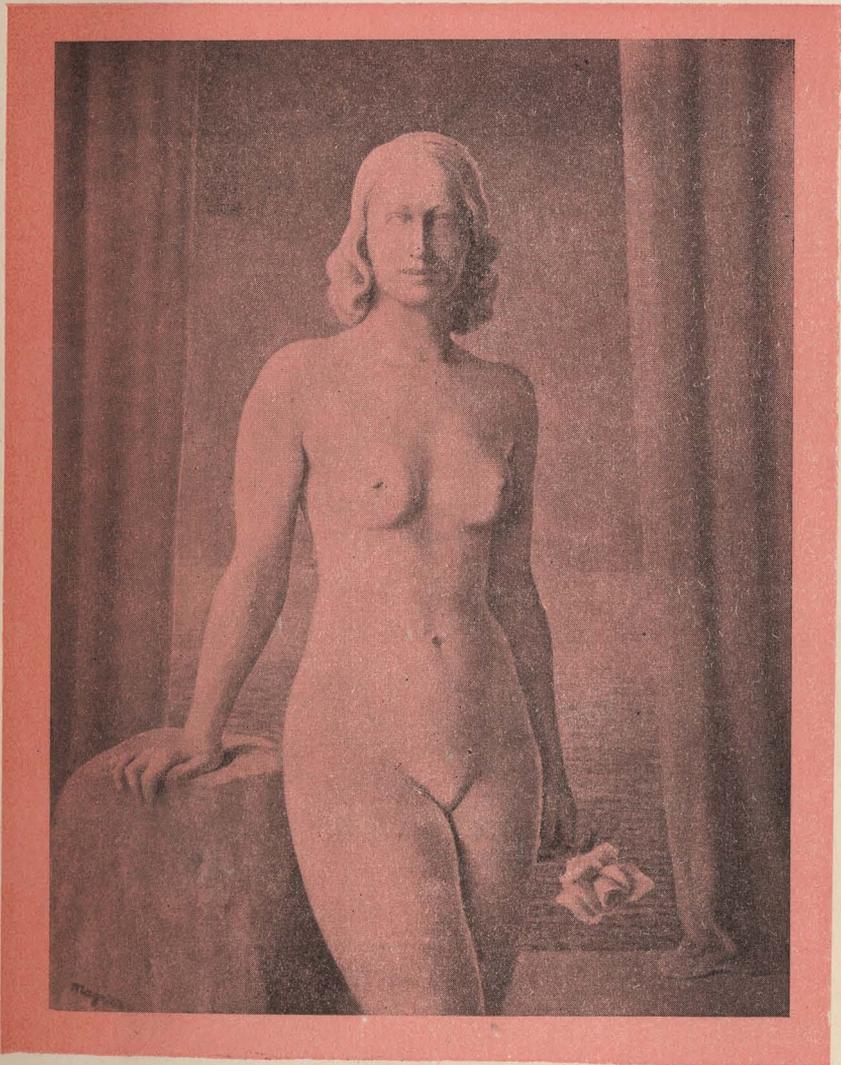


ENRIQUE GÓMEZ - CORREA

EL ESPECTRO DE
RENÉ MAGRITTE



EDICIONES MANDRÁGORA

Santiago de Chile

EL ESPECTRO DE RENÉ MAGRITTE

OBRAS DEL AUTOR

LAS HIJAS DE LA MEMORIA, (Poemas).—Ediciones “Mandrágora”, Santiago de Chile 1940.

CATACLISMO EN LOS OJOS, (Poemas).—Ediciones “Mandrágora”, Santiago de Chile 1942.

SOCIOLOGÍA DE LA LOCURA, (Ensayo).—Ediciones “Aire Libre”, Santiago de Chile 1942.

MANDRÁGORA, SIGLO XX, (Poema), con ilustraciones de *Jorge Cáceres*.—Ediciones “Mandrágora”, Santiago de Chile 1945.

LA NOCHE AL DESNUDO, (Poema).—Ediciones “Mandrágora”, Santiago de Chile 1945.

EL ESPECTRO DE RENÉ MAGRITTE, (Poemas), con ilustraciones de *René Magritte*.—Ediciones “Mandrágora”, Santiago de Chile 1948.

EN PLENO DÍA, (Poema), con ilustraciones de *Enrico Donati*.

PROXIMAMENTE

LA IDEA DE DIOS Y LAS VOCALES, (Ensayo).

LA POESÍA NEGRA, (Ensayos).

DESCRIPCIÓN DE CIUDADES CONOCIDAS Y DESCONOCIDAS, (Prosas).

DISCURSO SOBRE EL MÉTODO DEL PORVENIR, (Ensayo).

LA VIOLENCIA, (Prosas).

INVESTIGACIONES SOCIOLÓGICAS, (Ensayos).

ENRIQUE GÓMEZ - CORREA

EL ESPECTRO DE
RENÉ MAGRITTE

Ilustraciones del pintor.

EDICIONES MANDRÁGORA
SANTIAGO DE CHILE

LA EDICION ORIGINAL de esta obra se ha tirado en QUINIEN-
TOS ejemplares numerados de 1 a 500. Toda la edición original está
firmada por el autor.



EJEMPLAR Nº 17

Inscripción Nº 11975.

Escribí estos poemas, René Magritte, a propósito de haber recibido de tu mano el gentil envío de las reproducciones de tus cuadros, intentando en ellos establecer la mágica correspondencia que existe entre el pintor y el poeta. Que sea, pues, éste un aporte a la iluminación de tu pensamiento.

E. GÓMEZ-CORREA.

EL ESPECTRO DE RENÉ MAGRITTE

EL ESPECTRO DE RENÉ MAGRITTE

*Cuando él descubrió la huella inefable de la luciérnaga
Había a su alrededor seres extraños identificables con la furia
Seres a cuyo paso el sonido guardaba silencio
Que os invitaban al fondo del mar al fondo del cielo
A la tormenta de los objetos.*

*Y tú René Magritte paseabas con tu espectro a cuestas
Con tu mundo desconocido forjado en la fragua del deseo
En el anillo de la imaginación
Que en tu dedo era el dedo del fantasma.*

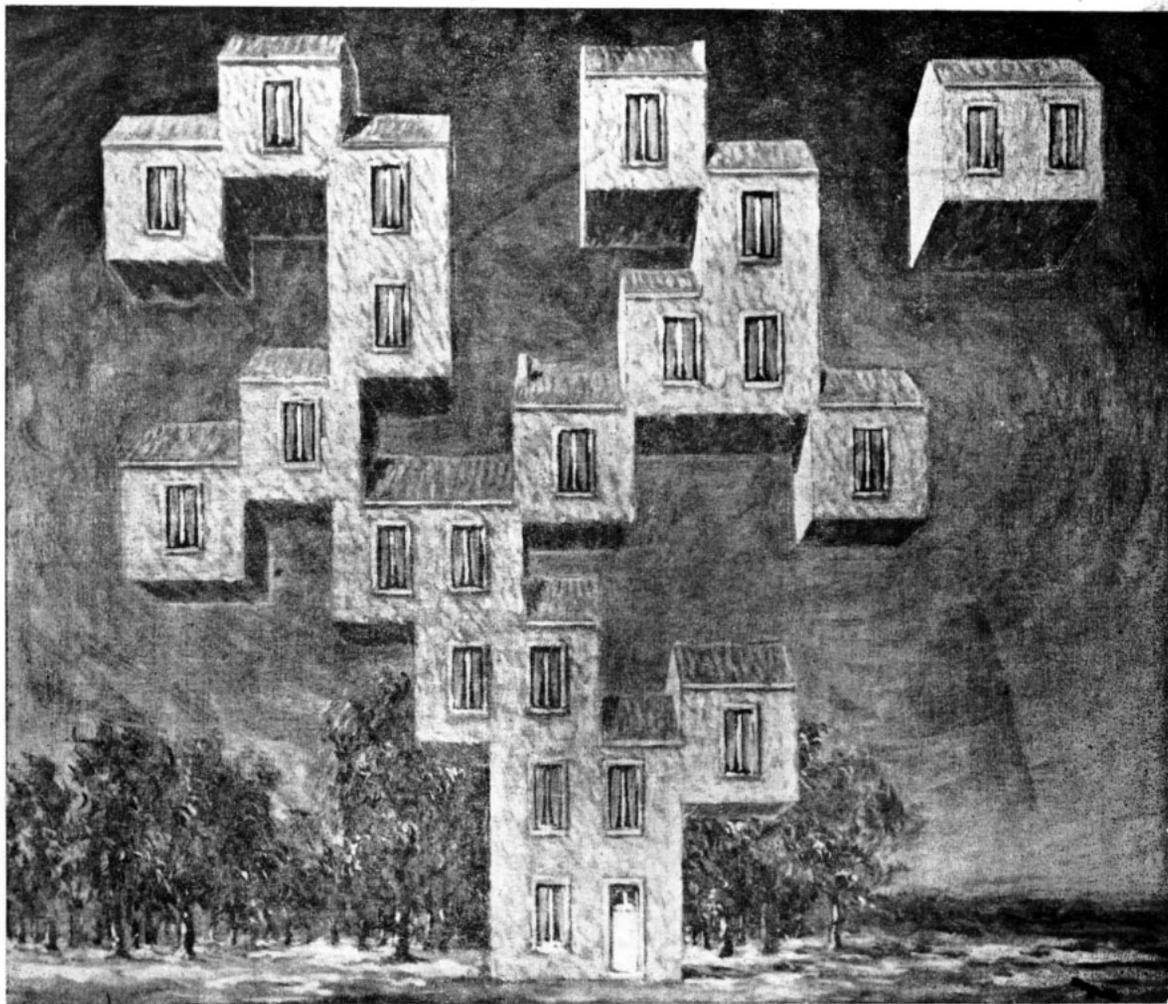
*Te reconocías en el ángel
A cuyo golpe de rayo era el árbol despiadado
Te reconocías en el árbol
A cuya mirada era la más perfecta estatua de carne y hueso
Eras entonces la tortura de la ventana frente al infinito.*

*Fuego del vendaval que parte de la cabeza a los pies
Fuego para llorar fuego para reír
Fuego próximo a lo que eres tú con tu ojo de fuego
Fuego nostálgico.*

*Tanta vida inútil
Tanto espejo sacrificado a instancias del círculo mágico
Tanto corazón al borde del abismo
Por qué la vida —la tantas veces recordada vida— ha de ser inútil?
Y tú lo sabes René Magritte
Lo sabes en el relámpago lo sabes en tu amor
Lo sabes en la más pervertida de las nubes.*

*Andas y desandas el camino que ya no es el mismo
A tu habitación llegan objetos conocidos y desconocidos
Y tú los invitas a cenar
Tú conversas tú les das la palabra
Tú les das el alcohol tú eres enigmático como ellos*

*Pero yo vuelto hacia mí
Temblando en la página en que te escribo
Con mi vestón que he olvidado con displicencia te digo
Pasad espectro de carne y hueso
Fasad.*



Le Regard Mental

LA MIRADA MENTAL

Adentro de un cielo que todo lo torna en movimiento
Se advierte un hombre cuya cabeza es agitada por el sueño
Toma la rapidez misma del sueño y se confunde con el sueño
Saca a relucir sus deseos al aire
Y el aire se solidifica en su pecho.

Ahora sus ojos se inclinan hacia la izquierda hacia la derecha
Los árboles invaden la mitad de su cerebro
Comprende la necesidad de castigar las leyes de la gravedad
Sacude el cielo sacude los edificios sacude los árboles.

Retorna a la misma posición
Como si el espacio se identificara con lo que uno debiera ser
Con lo que nos tortura
Con lo que nos precipita a los cielos del atardecer.

Nos sostenemos sólo a virtud de ese sueño obsesionante
Que es la blanca rueda de los deseos
Agitada por el relámpago del tú y el yo
En idénticas condiciones condenado a perpetuo
Al movimiento perpetuo.



Le Météore

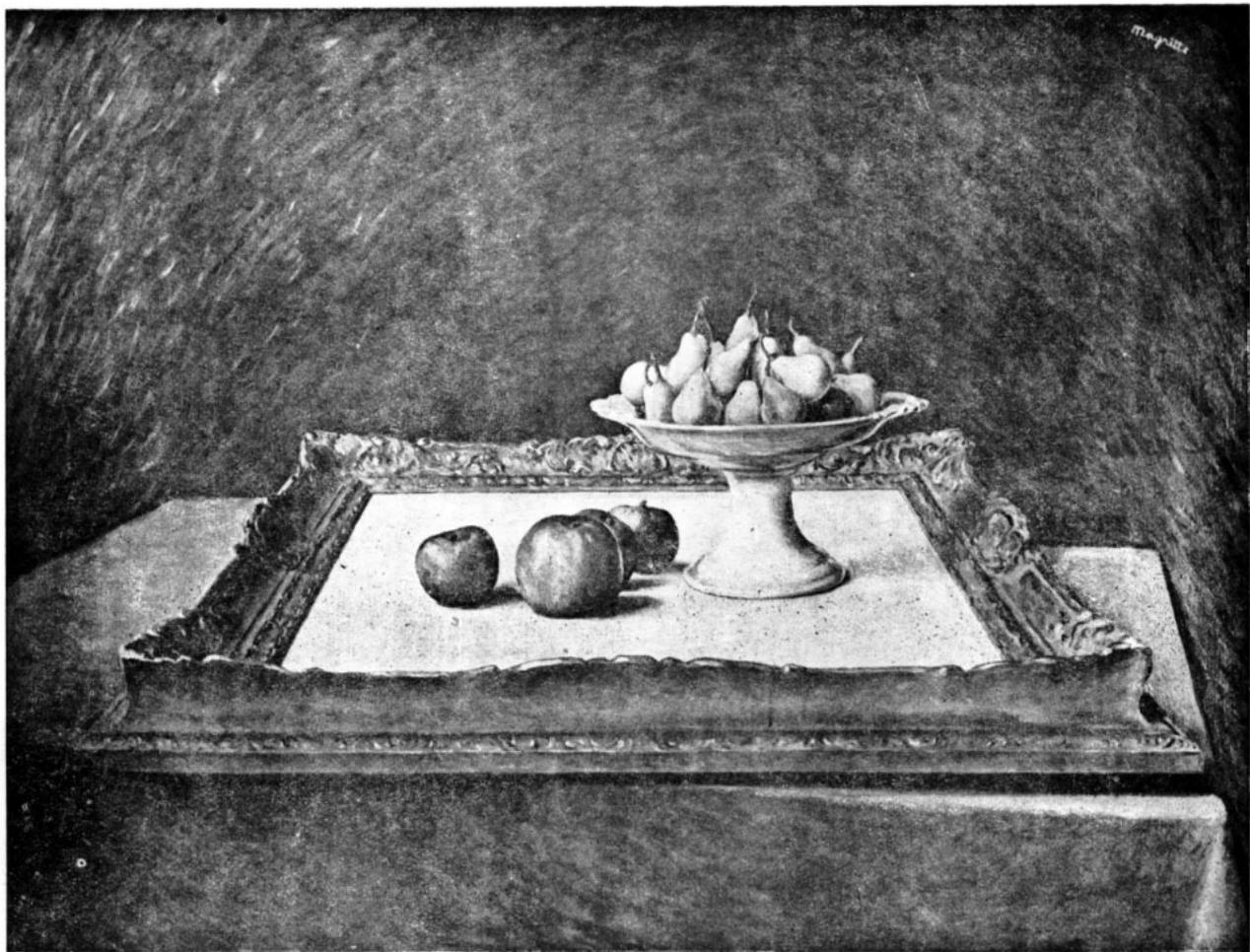
EL METEORO

Quien llene el tiempo con todos los árboles del universo
Quien detenga de repente su sueño en un bosque
Quien gaste la mirada hasta que la cabellera se confunda con el follaje
Ese sólo encontrará la estrella buscada desde la infancia.

Un caballo espera la fuga de la desconocida
Un caballo se confunde con la bella desconocida
Mientras el deseo va subiendo por su pecho
Para localizarse en el ojo.

Los árboles bien podrían ser el fantasma
El caballo bien podría ser su amor transmutado en caballo
El mar —yo miro su cabellera deslumbrante— se perderá en el bosque
que la asedia.

Vivo por la estrella
Por el ojo redondo que me fulmina
Que me aprieta el corazón
Salgo del sueño alcoholizado
Mirando mis deseos y los tuyos bella desconocida
Porque soy el bosque
Que ha recuperado la violencia de tu amor.



Le Bon Sens

EL BUEN SENTIDO

Un espejo separa siempre lo conocido de lo incognoscible
Y su materia envuelve los cuerpos con una substancia mágica
Les toma el pulso les anuda las manos
Les somete a una tenebrosa esclavitud.

Ahora el espejo se hace comestible
El hombre siente deseos de hacer proezas comiéndose la luz
Pero los objetos se ponen de pie
Se preparan para resistir los ataques.

La magia persiste
Y toda una realidad se transmuta de súbito
Todo sentimiento y toda lógica se hacen absurdos
El ojo tiene la razón
Y no obstante yo me separo de mi propia imagen
Me someto a la ley de las compensaciones
Converso con los objetos en animada charla.

Esto es lo esencial
Echar al mundo un destino
Proveer de alas al espejo
Alimentarse de la resistencia de los objetos
No reparar ni en la gravedad ni en lo que salta del espejo
That is mon cher ami le bon sens.



La Vie privée

LA VIDA PRIVADA

A veces la niña cautiva desde la eternidad en el interior del ojo
Suele tomar sus vacaciones en la campiña
Ahí recoge la experiencia del paisaje
Que toma cuerpo alrededor de sus senos
Fija la posición de las nubes.

Pero en el interior del ojo furibundo
La niña a su vez tiene un par de ojos anegados por la ternura
Y sus cabellos logran liberarse de las paredes que la sostienen.

Me aferro a su imagen
Tan nítida como sus senos o la ventana
El deseo que avanza inevitable en mis labios
Es comprendido también por los labios
Su corazón es la nube de cuya palpitación
Yo salgo convertido en tormenta.

Os pido sólo una sonrisa más
Una mirada más en mi mirada
Un olvido más de ti misma
Y en lo que eres tú en mi ojo deslumbrado
No lloréis por amor no toquéis mi angustiada memoria
Un sollozo podría borrarlos del mundo.



Image á la fenétre

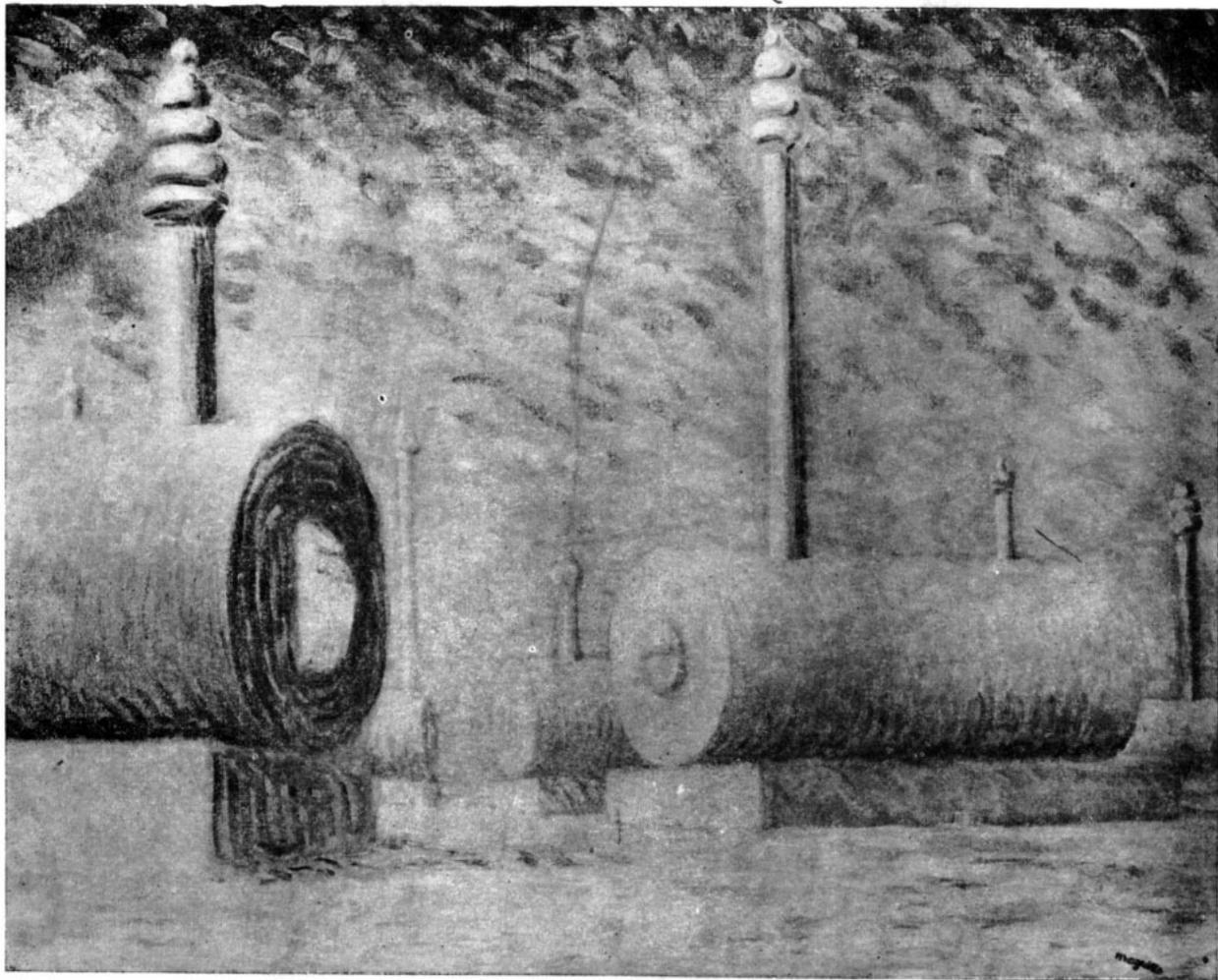
IMAGEN EN LA VENTANA

Dicen que la gota de agua llama al vaso
Como la hoja al buho
Dicen también
Que la ventana pone en evidencia el infinito
Que el ser vive gracias a una eterna metanorfosis
Pero yo paso del blanco al negro
Por la sal que me golpea el árbol del cerebro
Por el desgaste de mi sombra.

La flor alcanza al ojo
El muro es quitado al condenado a muerte
Las orejas al demonio
El amor al mar
Todo eso sale del pecho sangrante
Y nos va precipitando a la nube
A la canción que sale de los labios de una mujer
Distante muchos años luz
Con amor o sin amor
Yo rompo un poema que he escrito esta mañana
Yo la miro de reojo yo pienso en su nervadura
Despiste al guardia que me perseguía dos horas más tarde.

La mujer se sienta en la ventana
Una mujer que es a la vez cinco pájaros cautivos
Pero ella ya no es ella y sin embargo yo soy el muro
Su cabeza está pegada a uno de mis costados.

Yo no pido sino que sostengas la mirada
Al mismo tiempo que la respiración
Abrid bien los ojos señores
Yo estoy detrás del árbol.



La Gorgone

LA GORGONA

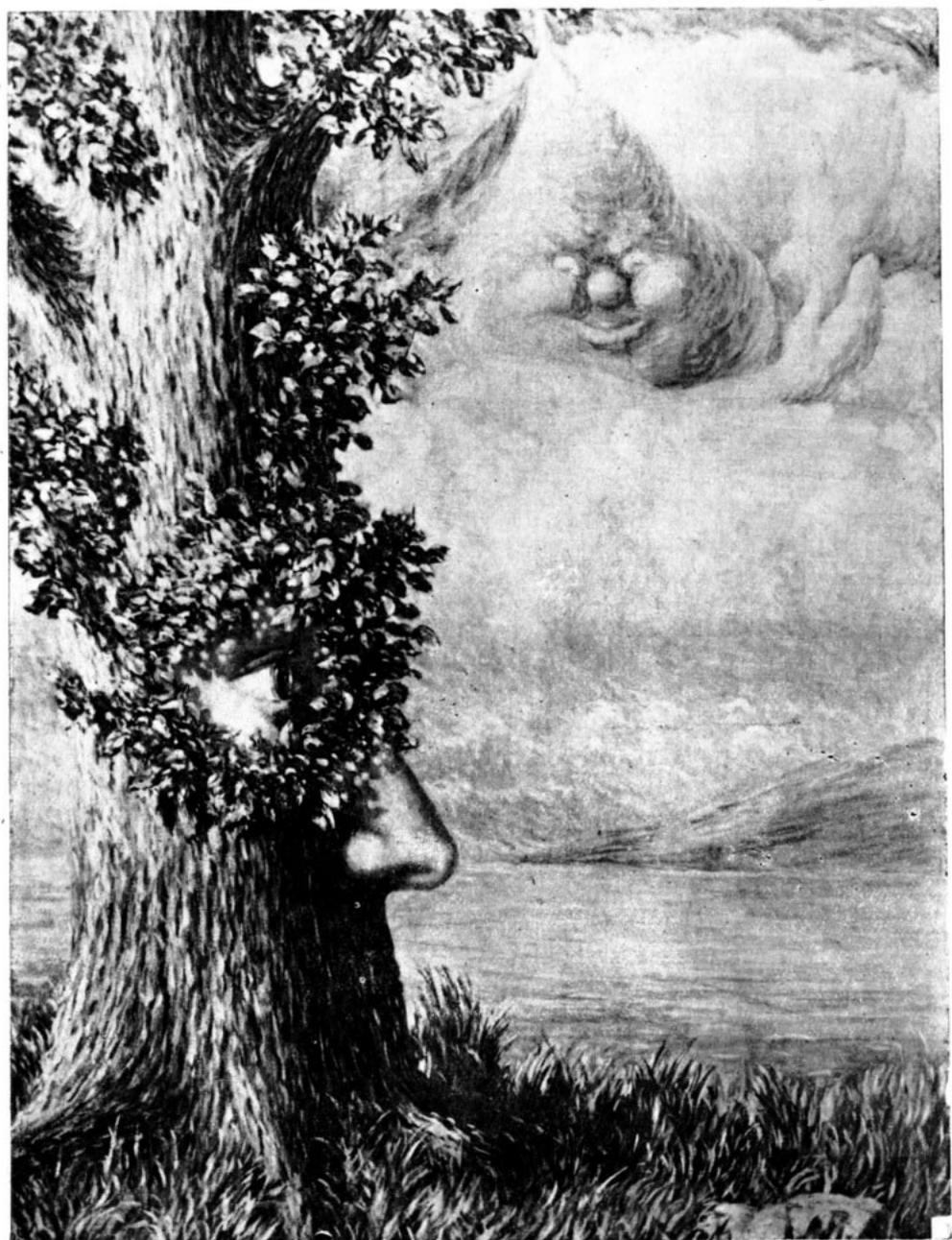
En Moscú ha nevado como nunca
Los paseantes se esconden debajo de los pavimentos
Sacan a relucir sus cabezas
Que son al instante transformadas en piedra.

Una máquina infernal se aproxima a nosotros
Sin embargo avanzamos
Exentos del temor
De lo que podría triturarnos los huesos
De lo que nos escarcha el alma.

La nieve desarticula el sentimiento
Desgasta los edificios hace caer los hombres en racimos
Da vida a las cúpulas.

Yo manifiesto mis debilidades por la lejanía
A virtud del cielo que la contiene los hombres se hacen transparentes
Sus uñas crecen
Provocadas por el más olvidado ser que soy yo mismo.

La nieve se escurre por mi alma como un tubo de pintura a pleno sol
Como un alma torturada
Gota a gota
Por la perversidad.



Alice au pays des merveilles

ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS

Cuando se descargan los deseos del árbol
Cuando el árbol abre bien el ojo y recupera el olfato
Y se fija en nosotros que nos identificamos con el fastidio del lago
Pese a la furia de las nubes y de las manos que imploran piedad
Entonces la imaginación es sacudida por inevitables cataclismos.

Algún día se desatará el nudo que perturba el hilo de la memoria
Algún día no habrán los extremos de sueño y vigilia
Y tú bella desconocida podrás tenderte libremente sobre la yerba del
placer

En tu pecho crecerá el muérdago el oxiacanto
La mirada tuya será mi propia mirada
Y te sentarás esperándome todas las tardes a la entrada de los golfos
a los que ahora me empujas
A esos golfos negros temidos por los perros
Arrancados a viva fuerza de los territorios del demonio.

No tendremos la inquietud
Ni el asalto a mansalva
Ni la nube de la que tú sabes sacar tanto partido
Ni la piedra que nos endurece el ojo y la nariz
Ni yo mismo que me compadezco de su pobre ser.

El hombre volverá a su estado de planta
De nariz trepadora
De pájaro errante
En buenas cuentas con sus cinco sentidos independientes
Y entregados al más cruel y perfecto desorden.



Le Sourire

L A S O N R I S A

Con el tiempo no quedará de los gestos sino las estatuas del recuerdo
El hombre y la mujer vivirán en estado invisible procreando hijos
invisibles

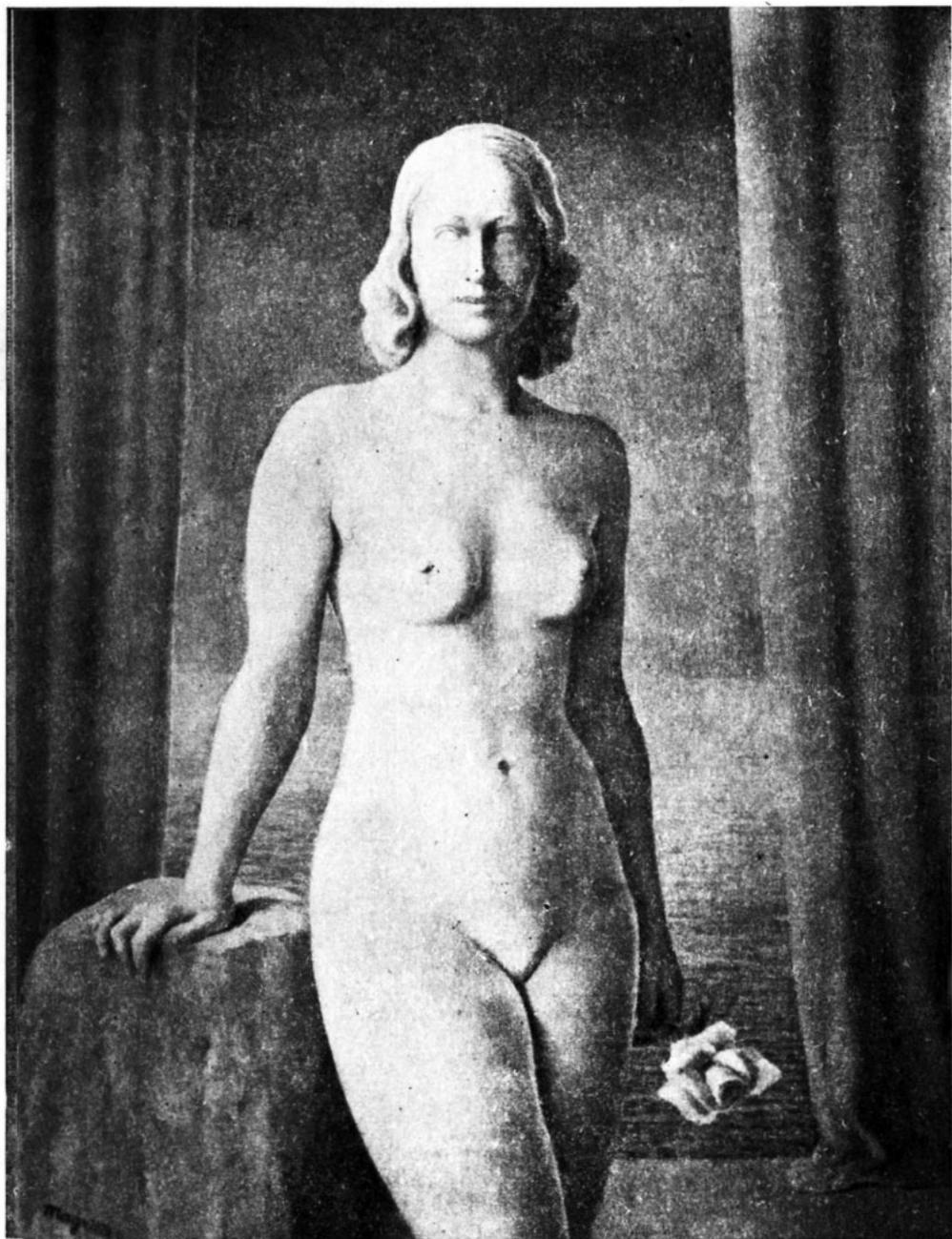
Será la más absoluta de las alianzas
Sin temores sin la pesadez del alma
Sin la angustia que deprime el rostro.

En la hora blanca del mediodía
En la hora en que el sol apunte sobre la frente
Los hombres empezarán a recorrer toda la escala de colores
Y en sus corazones el arco iris será sólo un punto nostálgico.

Por eso nos arriesgamos nos entregamos de lleno al peligro
Al peligro de los astros al peligro de la tierra del agua del mismo fuego.

El sonido se despega del alma
Leva sus anclas
Y nos abandonamos al sueño sin saber por qué.

En dónde estaremos entonces amor mío
Cuando ya hoy tengo mi mano invisible
Sobre tu mano invisible amor invisible.



Les fleurs du Mal

*(Statue de CHAIR
tenant une rose de CHAIR
à la main)*

LAS FLORES DEL MAL

*(Estatua de CARNE
sosteniendo una rosa de CARNE
en la mano)*

De espaldas a un mar endurecido gracias a la indolencia
Muestra sus senos con tal majestad
Que uno pensaría en el punto preciso en que la luz
Se hace carne y hueso.

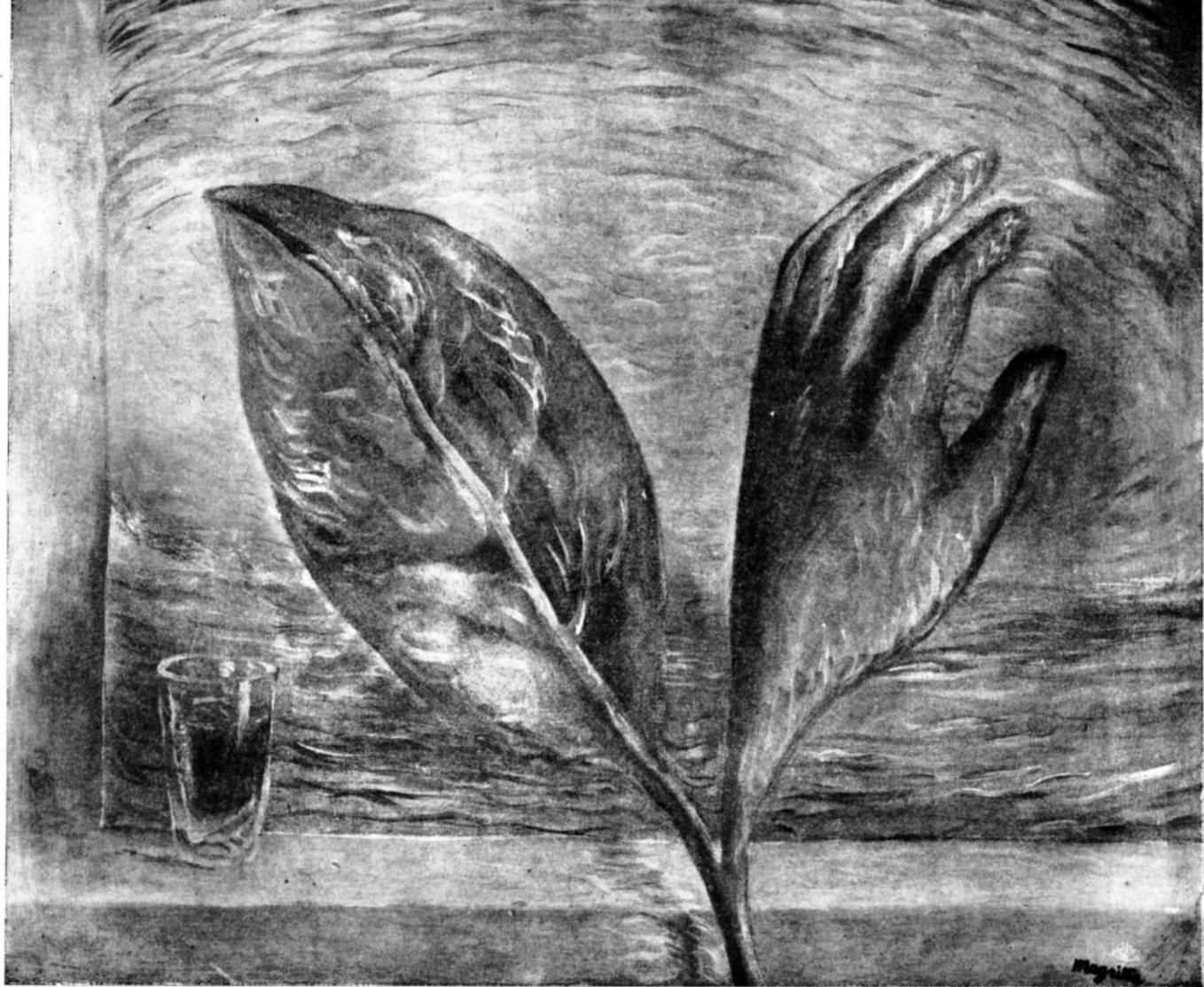
Pura a pesar del grisú que ha resbalado a través de sus cabellos
Transparente a pesar del aire que pesa sobre los hombros
En su pensamiento se anudan mis deseos
En su garganta se desplaza mi voz
Abro mi corazón frente a la infinitud del océano
Doy con la puerta en las narices al fastidio.

Muchas veces me he sostenido en su dejadez
Muchas veces he arrancado el ojo a viva fuerza del libertinaje
Sin sospechar siquiera lo que me esperaba detrás de las cortinas
Detrás de la mirada fortuita del placer.

Acaso sea un párpado separado del rostro
El que camina como un insecto a lo largo de sus contornos
O tal vez un necesario despliegue del amor
A punto de ser el cielo iluminado con su luz propia
Instigado por esa flor que me trastorna
Y nos hace despedirnos para siempre de los rigores de la memoria.

Esta mañana yo había armado mi espíritu de tan negras intenciones
Había consentido en los caprichos del cerebro
No pensaba sino en la belleza desatada del gavilán
Tenía el ojo prisionero del alma
Y tú bella desconocida de repente apareciste de entre la encrucijada
Que es todo sueño
Me llamabas
Pero adónde me llamabas entonces
Para que mi orgullo y mis duras intenciones al toque de tu bello rostro
Se transformaran para siempre en un pájaro errante?

Yo no sé qué destino hace que camine sobre llamas
No sé de dónde han venido las lámparas que construyen tu frente
De dónde los labios que había visto en una vida anterior
De dónde tu nariz en este mismo día en que toco mi nariz
Pero yo si te lo digo bella entre las bellas
Tú estarás en mí hoy que un sol generoso quema sobre mis hombros
Y a tan poca distancia de ese cielo que soy
Cuando los relámpagos desmenuzan
El bosque inefable de la memoria.



L A T E M P E S T A D

Como en otro tiempo se abrirán las aguas

A la señal de la hoja

Todo el espíritu se descargará de un solo golpe sobre los cielos del estío

Yo pasaré entonces por ese sendero donde las algas y los peces me
tenderán sus manos despiadadas

Y me contarán las más extrañas historias de aventuras leídas en la
infancia

Yo conoceré el secreto del mar.

A menudo suelo volcar mi alma en el espectro solar

A menudo me abandono a los caprichos del instinto al olvido de mí
mismo

A la cacería de los pájaros-liras.

Pero yo me pregunto

De quién es esta voz que tiende una celada a mi oído

De quién los insultos que por mis labios se proferían al mar

De quién el vendaval que azota las capas profundas del cerebro.

Nadie ha reparado en la vuelta de la mano a su origen de vegetal

Ni en lo que sucedería si el ojo tuviera las mismas pretensiones

Acaso el amor perdería entonces el imperio sobre la razón

Sobre lo que me convulsiona

Tanto más

Como lo que sería capaz de producir

Una gota de agua en el fondo del vaso.



Les Rencontres Naturelles

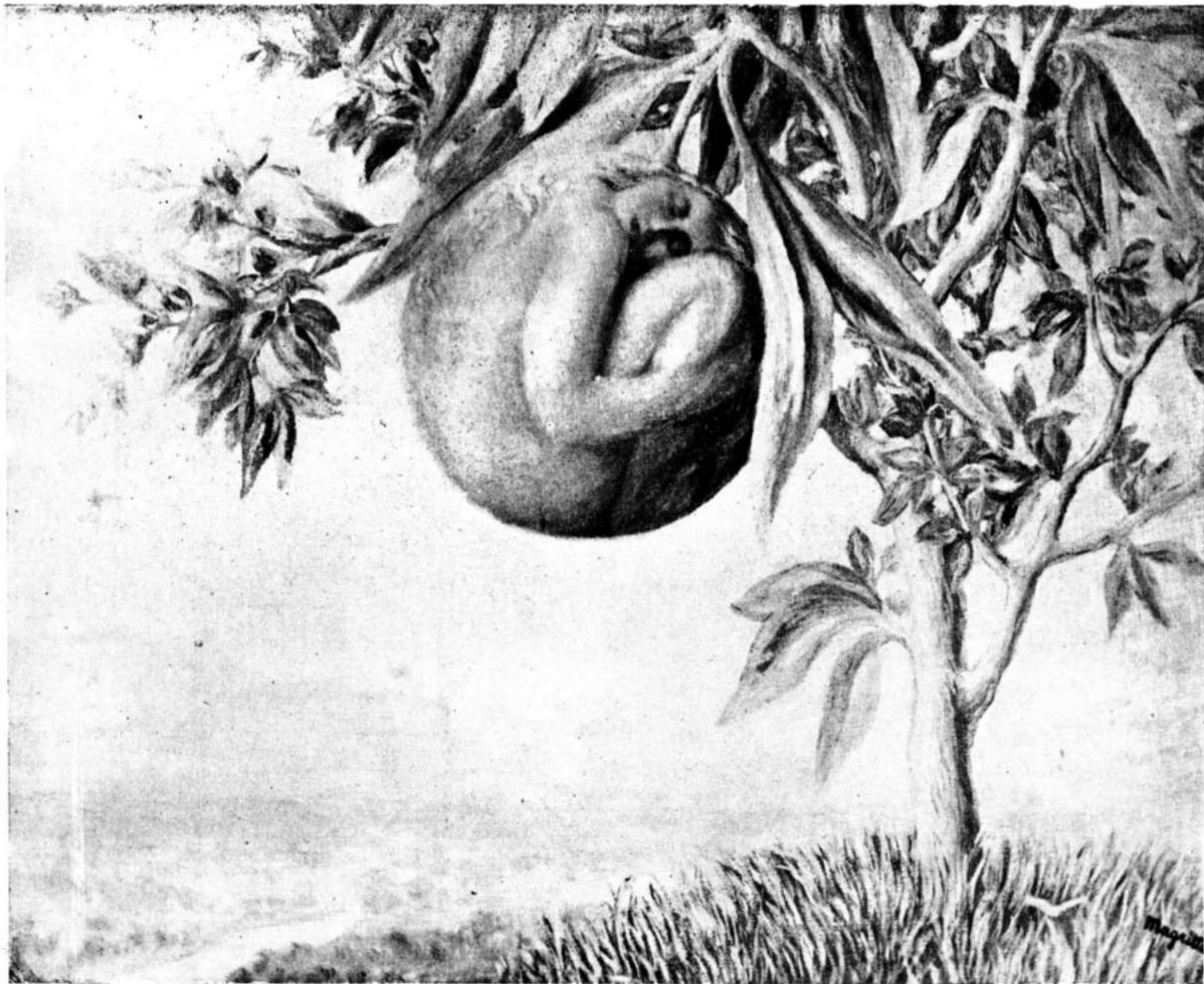
LOS ENCUENTROS NATURALES

Corrida la venda que nos cubre los ojos
Reconocemos que es la misma habitación visitada tantas veces por
nosotros
El sol a veces nos reserva sorpresas
Y sin saber por qué ahora descubrimos los fantasmas
Que nos perturban la lengua
La conformación misma del pensamiento.

Quién habría de pensarlo
En un lugar tan atravesado por la luz
Verme transformado con mi amada en autómatas
En visita a los enfermos
Mirando hacia la derecha hacia la izquierda hacia el cielo.

Mi bella adorada es generosa a pesar de mi orgullo
A pesar de las nubes que han consumido el alma
A pesar de la ola que azota los postigos.

Os lo ruego no propaguéis el secreto
No divulgéis mis andanzas de alquimista
Mirad amigos de la infancia amigos de siempre
Mirad mi matrimonio de fantasma.



La Vie Heureuse

L A V I D A F E L I Z

Es el día en que la luz desborda el paisaje
Y en la sangre circula el gusano de la modorra.

Es el día en que nos abandonamos al sopor
A lo que ha hecho de nosotros enormes nubes que rozan el césped
Todo esto dobla el alma
Aniquila los instintos
Nos hace apacibles como la lejanía.

Ahora la nube se transmuta en el árbol
En cuyas ramas ella sostiene una prolongada siesta
La hoja denuncia sus deseos obscenos
Pero ella prefiere dormir
Dormir en mis brazos
A sabiendas de los temblores
De la metamorfosis
Del río que puede ser fruto o gusano de seda
Sí, mi bella adorada, inconmutable
Como un ovillo de hilo
Junto al perfil de mi rostro
Junto a mi amor a tu amor
A lo que nos dice al oído
Eres mi pensamiento soy tu pensamiento.

**Este libro se terminó de imprimir
el veintiséis de Noviembre de mil
novecientos cuarenta y ocho en los
Talleres de la Editorial "Tegualda",
Molina 50, Santiago de Chile. —**